

Calles en el texto

«Calle» es un término en tipografía que designa varios espacios en líneas adyacentes dispuestos en una fila vertical o inclinada. Es un defecto de maquetación, porque distrae la atención de la dirección horizontal y empeora la legibilidad del texto. Para acelerar la detección de calles en el texto, se puede voltear el texto impreso y el del monitor puede simplemente borronearse.

¿Qué se considera una calle?

La calle, entonces, es un defecto de mecanografía y la persona lo ve. ¿Es posible formular criterios mediante los cuales, por ejemplo, un programa pueda buscar estas calles en el texto?

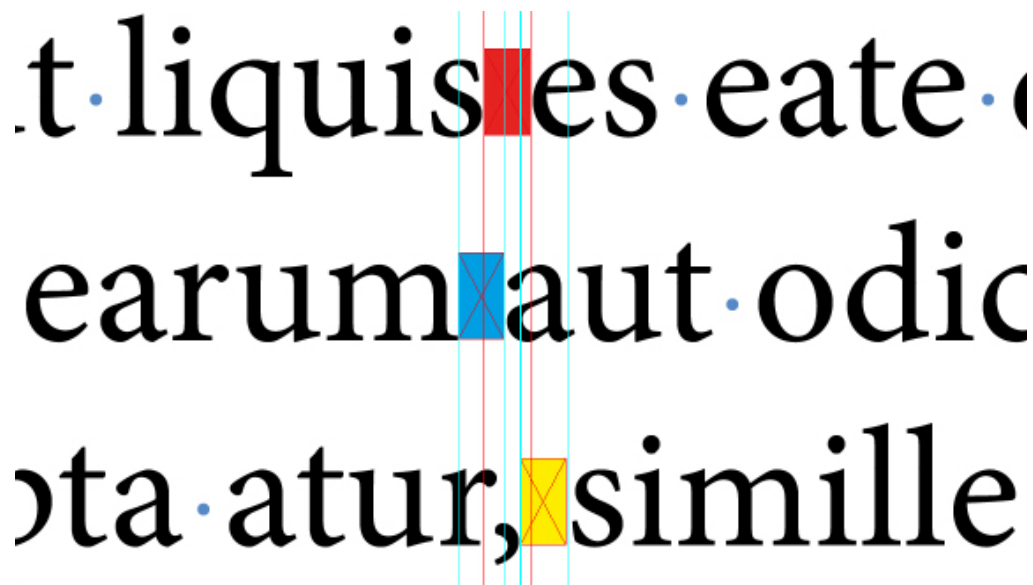
En principio podemos decir que los espacios de las rectas adyacentes forman una calle si el borde imaginario del espacio de la recta superior cae en el área del espacio de la recta inferior. En la imagen de la derecha, los huecos de los espacios azul y amarillo no se cortan. Pero los del rojo y del azul se cruzan, y esos espacios pueden ser parte de la calle.

Por ende, es necesario fijar, como condición, cuál debe ser el grado de superposición de los espacios de las líneas adyacentes para considerarlas parte de la calle, y el usuario tendrá la posibilidad de elegir una de tres opciones para la cantidad mínima de superposición de espacio: 12,5 %, 25 % o 50 % del ancho estándar del espacio.

Edición del texto con calles

Al componer textos –tanto para impresión en caliente como en el ordenador– esas calles siempre aparecen. Al controlar el contenido de una galerada se las señalaba con marcas en lápiz, pero en una maquetación por ordenador casi no se las tiene en cuenta.

Pero hay editores que sí se fijan en esto, por lo que sería bueno tener una herramienta que le muestre al diseñador de maquetación



esos fallos de diseño. Una cosa es que uno mismo vea la situación y la resuelva de algún modo, y otra que le marquen esos fallos. Al fin y al cabo, eso a veces puede verse como incompetencia, y arruinará una reputación como diseñador gráfico cuidadoso.

El problema es que no hay modo de comprobar la presencia de calles en pantalla. La recomendación de que «el texto impreso se puede poner boca abajo» difícilmente pueda considerarse un consejo útil.

Pero ahora la tarea de «mostrar calles en el texto» se puede resolver con un guion. Qué hacer con ellas a continuación, qué parámetros de diseño cambiar, es otra cuestión. Pero se las puede visualizar. La ventana del guion **ShowMeRivers.jsx** se muestra a la derecha.

Mostrar las calles en el texto — En la parte seleccionada del texto (párrafo/página/doble página –pliego–) se marcarán las calles con color. Esto se hace mediante el estilo de carácter de servicio **#ColoredSpace**, que se crea en el momento en que se lanza el programa.

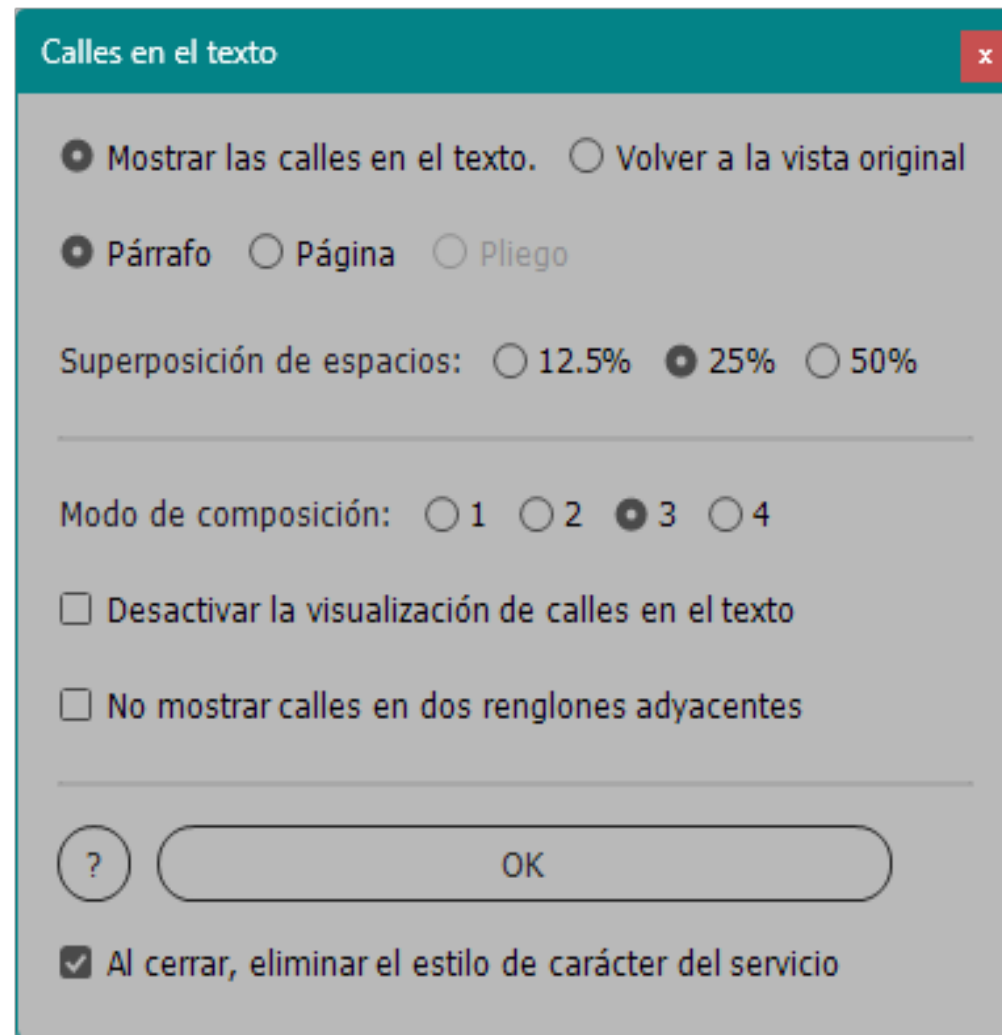
Volver a la vista original — En el artículo, a los espacios con estilo de carácter **#ColoredSpace** se les aplicará el estilo de carácter **[Ninguno]**.

Superposición de espacios — Esta es la elección mencionada, en el capítulo **¿Qué se considera una calle?**, de la cantidad mínima de superposición de espacios a partir de la cual serán considerados parte de la calle. Se considera que en una computadora el ancho promedio de un espacio es igual a un cuarto del tamaño de un punto; por lo tanto, para los cálculos se toma este valor de las propiedades del estilo del párrafo. De modo predeterminado, el programa trabaja con una superposición del 25 %.

El ancho promedio real de los espacios varía mucho, dependiendo de varios factores, por lo que es necesario encontrar visualmente el valor de superposición apropiado para un archivo en particular.

Modo de composición: 1, 2, 3, 4 — Estos botones de opción solo están disponibles cuando se trabaja con un párrafo.

Seleccione una de las cuatro modalidades para la configuración del estilo de párrafo. Cada botón muestra un globo emergente que indica a cuál corresponde. Inicialmente se activa el modo relacionado con el utilizado en la configuración de estilo de párrafo.



Calles en el texto

☒ Mostrar las calles en el texto. ☐ Volver a la vista original

☒ Párrafo ☐ Página ☐ Pliego

Superposición de espacios: ☐ 12.5% ☒ 25% ☐ 50%

Modo de composición: ☐ 1 ☐ 2 ☒ 3 ☐ 4

☐ Desactivar la visualización de calles en el texto

☐ No mostrar calles en dos renglones adyacentes

? OK

☒ Al cerrar, eliminar el estilo de carácter del servicio

Puede comprobar durante el proceso la apariencia de las calles con las diferentes opciones de diseño. Debe seleccionar el botón deseado, colocar el cursor en el texto y hacer clic en **OK**.

Desactivar la visualización de calles en el texto — Esta casilla permite desactivar y reactivar la visualización de las calles encontradas, para evaluar qué se puede dejar como está y con qué tiene sentido trabajar.

No mostrar calles en dos renglones adyacentes — Una calle típica está formada por tres o más huecos que crean una zona libre definida, pero a veces las brechas de dos renglones son demasiado visibles. Esta casilla de verificación sirve para que el armador observe el diseño con los ojos de un editor que no está cansado de ver el texto. Imagine qué defectos podría encontrar y esté dispuesto a dialogar.

Al cerrar, eliminar el estilo de carácter del servicio — Permite eliminar o guardar un estilo de servicio.

El estilo de carácter **#ColoredSpace** es el que marca los espacios que forman una calle y **R=255 G=0 B=255** es el color lila utilizado en el estilo de carácter mencionado. Estos colores y estilos se crean al ejecutar el guion. Se supone que al finalizar el trabajo (hacer clic en el botón rojo en el encabezado de la ventana del programa) se eliminarán y la información sobre los ríos desaparecerá.

Esto se hará si la casilla **Al cerrar, eliminar el estilo de carácter del servicio** está seleccionada. De no ser así, la información visual sobre las calles permanecerá y el estilo y el color del servicio se conservarán en el texto.

La particularidad del área de procesamiento

El cursor debe estar ubicado en el texto y el área de procesamiento se define con los botones **Párrafo**, **Página** o **Pliego**. Si en el texto de un párrafo hay notas a pie de página, sus espacios en blanco no se procesarán. Para obtener información sobre las calles que aparecen en la nota a pie de página, coloque el cursor sobre ella. Cuando el cursor está en una nota, solo el botón **Párrafo** está activo.

El guion guarda información solo sobre la última área procesada. Si procesó por separado las dos páginas de un pliego, a continuación, al tildar la casilla **No mostrar calles en dos renglones adyacentes**, únicamente funcionará con el texto de la última página procesada.

La casilla **Desactivar la visualización de ríos en el texto** funciona con todo el texto de la historia, incluidas las notas a pie de página. Cuando se selecciona el botón **Volver a la vista original** se procesa todo el artículo, lo que provoca algún retraso. Aquí no se muestra la barra de progreso, pero mientras dura esta tarea el nombre del botón **OK** cambia a **Procesando texto...**

Eliminación de las marcas de calles en el texto

Las calles codificadas con colores se pueden dejar a propósito al desmarcar la casilla **Al cerrar, eliminar el estilo de carácter del servicio** antes de cerrar la ventana de trabajo. Y pueden permanecer accidentalmente si el usuario va a otro archivo y cierra la ventana del programa. El color de las marcas de calles cambiará a negro. Para eliminar ese marcado se proporciona el guion **ForgetRivers.jsx**.

¿Cómo cerrar esas calles?

Bueno, vemos calles en el texto y el editor nos exige que no estén ahí. O sabemos que habrá reclamos si permanecen. ¿Qué hacer?

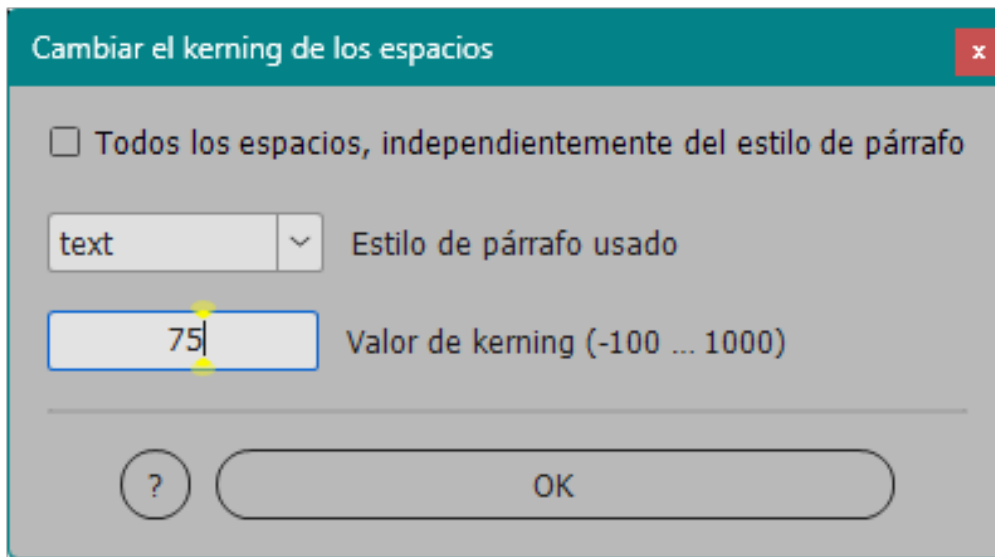
No hay un botón mágico que pulsar y todos los demás se han ido. Será necesario decidir qué se puede dejar y cuáles hay que eliminar. Y hay tres opciones sobre cómo cambiar ligeramente el diseño del párrafo para que los espacios no estén tan juntos como para que se formen calles visibles.

1. Cambiar el modo de composición. A veces esto resulta suficiente.

2. Cambiar el “tracking”. Podemos aumentar y disminuir el *tracking* de los caracteres del área seleccionada. Su valor se define con el panel **Preferencias**, en la pestaña **Unidades e incrementos...**, en el área **Incrementos de teclado**, dentro del campo **Kerning/Tracking**. El valor predeterminado es 20. Pero allí prefiero tener el número 3.

Luego, usando la combinación de teclas Alt y flecha izquierda | flecha derecha, se puede cambiar el *tracking* del texto seleccionado. Eso provocará que la posición de los espacios cambie. Al realizar el cambio del *tracking*, no se deberían superar las 20 unidades.

3. Variar el “kerning” de los espacios. Esta función (no disponible en InDesign) se implementa mediante el guion **SetSpaceKerning.jsx**.



La idea es dejar el *tracking* del texto sin cambios y aumentar o disminuir el ancho de los espacios habituales cambiando su *kerning*. El lugar del cambio del *kerning* es el de la posición del punto de inserción entre el espacio y la palabra. Se procesan los espacios con un ancho del 100 %, por lo que en los espacios antes y después de un guion, donde la escala suele ser menor, el *kerning* no cambiará. InDesign permite cambiar el *kerning* en un rango de -100 a 1 000 % del ancho del espacio; este es un amplio rango de posibilidades para variar el ancho de

los espacios que caen en la selección. Y cuando este programa se está ejecutando, el *tracking* de los espacios siempre será cero.

No creo que valga la pena intentar siempre eliminar las calles de dos líneas. Poder verlas es una cosa, pero cerrarlas o no depende de la situación. Si hay espacios con el ancho de un punto y es el único agujero en el texto, entonces resulta bueno que lo vea y lo arregle antes de que el editor marque ese lugar con un lápiz rojo. En el caso de que se trate de espacios comunes, uno encima del otro, entonces así es como quedó compuesto el texto.

Pero las calles de tres o más líneas de texto se pueden cerrar utilizando estos métodos. Los dos últimos permiten afectar de forma muy eficaz y rápida el diseño de los caracteres seleccionados. Por supuesto, lleva algo de tiempo empezar a tomarle el gusto a estas herramientas.

Mikhail Ivanyushin

<https://shop.dotextok.ru/en/> | dotextok@gmail.com